

**Glossaire - Lexique statistiques/Six-Sigma anglais/français:**

English	Français
absolute deviation	écart absolu
absolute frequency	fréquence absolue
abundance class	classe d'abondance
abundance score	cote d'abondance
accuracy (of an estimator)	exactitude (d'un estimateur)
aliasing	repliement
alternating least squares method	méthode des moindres carrés alternés
alternative hypothesis	hypothèse contraire, contre-h., $H_1$ [ <i>"hypothèse alternative" est un anglicisme</i> ]
analysis	analyse
-- association a.	-- a. associative
-- canonical a.	-- a. canonique
-- canonical correspondence a. (CCA)	-- a. canonique des correspondances (ACC)
-- canonical redundancy a. (RDA)	-- a. (canonique) de redondance (ACR)
-- cluster a.	-- a. de groupement
-- confirmatory factor a.	-- a. factorielle confirmatoire
-- correspondence a. (CA), contingency table a., RQ-technique, reciprocal averaging, reciprocal ordering, dual scaling, homogeneity a.	-- a. (factorielle) des correspondances (AFC)
-- detrended correspondence a.	-- a. (factorielle) des correspondances redressée
-- discrete discriminant a.	-- a. discriminante discrète
-- (multiple) discriminant a., canonical variate a.	-- a. discriminante (multiple)
-- dissimilarity a.	-- a. de dissemblance, de dissimilarité

-- exploratory factor a.	-- a. factorielle exploratoire
-- factor a. (exploratory, confirmatory)	-- a. factorielle (exploratoire, confirmatoire)
-- gradient a.	-- a. des gradients
-- harmonic a.	-- a. harmonique
-- information a.	-- a. informationnelle
-- maximum entropy spectral a., MESA	-- a. spectrale par entropie maximum
-- multiple classification a.	-- a. de classification multiple
-- multivariate nominal scale a.	-- a. multivariable d'un descripteur qualitatif
-- network a.	-- a. par réseau
-- (orthogonal) Procrustes a.	-- a. (orthogonale) Procruste
-- path a.	-- a. des coefficients de direction
-- principal component a. (PCA)	-- a. en composantes principales (ACP)
-- principal component a. in the frequency domain	-- a. en composantes principales des spectres multivariés
-- principal coordinate a. (PCoA)	-- a. en coordonnées principales (ACoP), a. factorielle d'un tableau de distances
-- redundancy a. (RDA)	-- a. (canonique) de redondance (ACR)
-- spatial a.	-- a. spatiale
-- spectral a.	-- a. spectrale
analysis of covariance (ancova)	analyse de covariance
analysis of variance (anova)	analyse de variance
-- a. of v. by ranks	-- a. de v. de rangs
-- anova table	-- tableau d'analyse de variance
-- multivariate anova (manova)	-- a. de v. multidimensionnelle
-- multiway a. of v.	-- a. de v. à plusieurs critères de classification

-- one-way a. of v.	-- a. de v. à un critère de classification
-- two-way (two factor) a. of v.	-- a. de v. à deux critères de classification
anisotropic	anisotrope
anisotropy	anisotropie
arch effect	effet d'arche
array	tableau
assay, bioassay, biological assay	essai (biologique)
association coefficient	coefficient d'association
assumption	supposition
attribute	variable qualitative
autocorrelated errors	erreurs autocorrélées
autocorrelated residuals	résidus autocorrélés
autocorrelation, serial correlation	autocorrélation, corrélation en série
(auto)correlogram	(auto)corrélogramme
autocovariance	autocovariance
autoregression	autorégression
average deviation	écart moyen
axis	axe
-- canonical a.	-- a. canonique
-- discriminant a.	-- a. discriminant
back transformation	rétrotransformation
back-transformed statistic	statistique rétrotransformée
back-up copy	copie de secours
backward elimination	élimination descendante, é. régressive

balanced incomplete block design	plan à blocs incomplets compensés, plan à blocs incomplets équilibrés
balanced, unbalanced design	plan équilibré, plan non équilibré
Bartlett 's three-groups method	méthode des trois groupes de Bartlett
barycentre, centre of gravity (of a set of vectors)	barycentre
behaviour pattern	sortie motrice unitaire, SMU
bell-shaped curve	courbe en cloche
benchmark	test de performance
binomial sample	échantillon binomial
bioassay	essai biologique
biplot	(diagramme de) double projection
bit ( <i>contraction of:</i> binary digit)	bit
bivariate	à deux variables, bivariable
block clustering (of objects and variables)	groupement par blocs (d'objets et de variables)
Bonferroni correction	correction de Bonferroni
bootstrap	bootstrap
bounded	borné
broken stick	bâton brisé
Buys-Ballot table	table de Buys-Ballot
canonical analysis	analyse canonique
canonical correlation analysis	analyse des corrélations canoniques
canonical form	forme canonique
canonical variate	variable canonique
case	cas, objet, spécimen

causal closure	causalité fermée
causal modelling	modélisation causale
causal order	ordre causal
causality	causalité
categorical data	variable ordinale
cell (in a contingency table)	case (d'un tableau de contingence)
cell frequency (in a contingency table)	fréquence <i>ou</i> effectif par case
central moment	moment centré
central limit theorem	théorème de la limite centrale
centroid	centroïde
chain	chaîne
-- c. of primary (or external) connections: see minimum spanning tree	
chaining	enchaînement
character	caractère
characteristic equation	équation caractéristique
chart	abaque
chi-square, 	khi carré, 
-- contribution to c.-s.	-- contribution au khi carré
-- chi-square statistic	-- statistique khi-carré
-- chi-square(d) distribution	-- distribution <i>ou</i> loi du khi carré
chord distance	mesure de corde
class mark	indice de classe
classification scale	échelle qualitative

classification table, classification matrix, confusion matrix (in discriminant analysis)	tableau croisé de classification (en analyse discriminante)
cluster	groupe (grappe)
cluster analysis	groupement, analyse de groupement
clustering	groupement
-- absolute resemblance c.	-- g. selon la ressemblance absolue
-- agglomerative c.	-- g. agglomératif
-- average c. [ <i>generic term that includes UPGMA, WPGMA, UPGMC, WPGMC</i> ]	-- groupement moyen [ <i>terme générique incluant UPGMA, WPGMA, UPGMC, WPGMC</i> ]
-- average linkage c.	-- g. à liaison moyenne
-- chronological c.	-- g. chronologique
-- combinatorial c.	-- g. combinatoire
-- complete linkage c., furthest neighbour sorting	-- g. à liens complets
-- descriptive c.	-- g. descriptif
-- divisive c.	-- g. par division
-- flexible c.	-- g. flexible
-- integer-link linkage c.	-- g. à liaison entière
-- intermediate linkage c.	-- g. à liens intermédiaires
-- proportional-link linkage c.	-- g. à liaison proportionnelle
-- relative resemblance c.	-- g. selon la ressemblance relative
-- single linkage c., nearest neighbour c.	-- g. à liens simples
-- sum of squares c.	-- g. par la somme des carrés
-- synoptic c.	-- g. synoptique
-- unweighted arithmetic average c., UPGMA, group-average sorting	-- g. selon l'association moyenne

-- unweighted centroid c., UPGMC	-- g. centroïde
-- weighted arithmetic average c., WPGMA	-- g. à poids proportionnels
-- weighted centroid c. WPGMC	-- g. médian
cluster sampling	échantillonnage ( <i>ou</i> sondage) par groupes <i>ou</i> grappes
coding	codage
coefficient	coefficient
-- association c.	-- c. d'association
-- asymmetrical (similarity <i>or</i> distance) c.	-- c. (de similarité <i>ou</i> de distance) asymétrique
-- autoregression c., autoregressive c., prediction error filter c.	-- c. d'autorégression
-- c. of community (Jaccard)	-- c. de communauté (Jaccard)
-- c. of concordance	-- c. de concordance
-- c. of dependence	-- c. de dépendance
-- c. of determination	-- c. de détermination
-- c. of dispersal direction	-- c. de direction de la dispersion
-- c. of divergence	-- c. de divergence
-- c. of nondetermination	-- c. de non-détermination
-- c. of racial likeness	-- c. de ressemblance raciale
-- c. of resemblance	-- c. de ressemblance
-- coherence c.	-- c. de cohérence
-- contingency c.	-- c. de contingence
-- dissimilarity c.	-- c. de dissimilarité
-- distance c.	-- c. de distance
-- efficiency c.	-- c. d'efficacité

-- Euclidean c., Euclidian c.	-- c. euclidien
-- intraclass correlation c.	-- c. de corrélation intraclasse
-- Kendall c. of concordance	-- c. de concordance de Kendall
-- Kendall correlation c.	-- c. de corrélation de Kendall
-- nonmetric c.	-- c. non-métrique
-- partial regression c.	-- c. de régression partielle
-- percentage difference c.	-- c. de différence des pourcentages
-- probabilistic c.	-- c. probabiliste
-- rank correlation c., rank-order correlation c., nonparametric correlation c.	-- c. de corrélation de rang ( <i>ou</i> non-paramétrique)
-- reciprocal information c.	-- c. d'information réciproque
-- redundancy c.	-- c. de redondance
-- regression c.	-- c. de régression
-- similarity c.	-- c. de similarité
-- simple matching c.	-- c. de simple concordance
-- Spearman correlation c.	-- c. de corrélation de Spearman
-- symmetrical (similarity <i>or</i> distance) c.	-- c. (de similarité <i>ou</i> de distance) symétrique
-- uncertainty c.	-- c. d'incertitude
coherence, coherency	cohérence
collinearity	colinéarité
combinatorial method	méthode combinatoire
common logarithm	logarithme à base 10, vulgaire, décimal
communality	communauté, variance commune
comparison	comparaison



-- direct c.	-- c. directe
-- indirect c.	-- c. indirecte
complete factorial design	plan factoriel, p. entièrement factoriel
complete linkage rule	règle du groupement à liens complets
complete set	série complète
completely randomized design	plan d'expérience complètement aléatoire
component (variance c.)	composante (de la variance)
component score (of an object)	coordonnée, position d'un objet sur un axe principal
concentration ellipse (or ellipsoid)	ellipse (ou ellipsoïde) de probabilité
confidence interval	intervalle de confiance
confidence level	niveau de confiance
confidence limits	limites de confiance
confidence region	région de confiance
confounded	confondu
confounding	confusion
connected graph, c. subgraph	graphe connexe, sous-graphe connexe
connectedness	connexité
consensus	consensus
-- consensus index	-- mesure de consensus
constant	constante
constant estimate	estimation d'une constante
constraint	contrainte
-- contiguity c. (spatial, temporal)	-- c. de contiguïté (spatiale, temporelle)

contingency table	tableau de contingence
-- multiway c. t., multidimensional c.t.	-- t. c. à plusieurs variables, multidimensionnel
-- two-way c. t.	-- t. c. à deux variables
continuous variable	variable continue
contour (line)	ligne de contour, courbe de niveau
contrast	contraste
control group	témoin, groupe témoin
convergence (or consistency) (of an estimator)	convergence (d'un estimateur)
cophenetic matrix	matrice cophénétique
cophenetic correlation	corrélation cophénétique
correction for continuity	correction de continuité
correlation	corrélation
-- c. analysis	-- analyse de c.
-- c. biplot	-- double projection préservant les corrélations
-- canonical c.	-- c. canonique
-- Kendall's cross-c.	-- c. de Kendall avec retard
-- lag c., cross-c.	-- c. avec retard
-- linear c.	-- c. linéaire
-- matrix c.	-- c. de matrices
-- multiple c	-- c. multiple
-- partial c.	-- c. partielle
-- serial c.	-- c. en série
-- simple c.	-- c. simple
-- spurious c.	-- fausse c.

correlogram	corrélogramme
-- directional c.	-- c. directionnel
correspondence analysis (CA)	analyse (factorielle) des correspondances (AFC)
cosine	cosinus
-- direction c.	-- cosinus directeur
co-spectrum	cospectre
covariance	covariance
covariate	covariable
cover	couverture
cross-classified	recoupé
cross-correlation	corrélation avec retard
cross-correlogram	corrélogramme avec retard
cross-covariance	covariance avec retard
cross product	produit croisé
cross-over design	plan croisé
cross-amplitude spectrum	spectre d'amplitude avec retard
cross tabulation	tabulation à double entrée, t. recoupée, t. à entrées multiples
cubic splines	fonction spline de degré 3, fonction spline cubique
cumulative distribution function	distribution (de fréquence) cumulée, courbe de fréquence c.
curve fitting	ajustement d'une courbe
cyclic trend	tendance cyclique
decit ( <i>contraction of: decimal unit</i> )	decit

data	donnée
-- d. base	-- base de données
-- d. box	-- bloc tridimensionnel de données
-- d. file	-- fichier de données
-- d. point	-- observation, d.
degree of freedom	degré de liberté
Delaunay triangulation	triangulation de Delaunay
dendrite: see minimum spanning tree	
dendrogram	dendrogramme
dependent dimensionless variable	variable fonction dimensionnelle
dependent variable	variable dépendante, v. fonction
descriptive parameter, d. statistic	paramètre descriptif, statistique descriptive
descriptor (attribute, variable, character, item)	descripteur (attribut, variable, caractère, item)
-- binary d.	-- d. binaire
-- continuous d.	-- d. continu
-- discrete d.	-- d. discontinu, discret
-- d. state	-- description, modalité, (état)
-- meristic d.	-- d. méristique
-- multi-state d.	-- d. multiple
-- nonordered d.	-- d. non-ordonné
-- ordered d.	-- d. ordonné
-- qualitative d., nominal d.	-- d. qualitatif
-- quantitative d.	-- d. quantitatif
-- semi-quantitative d., rank-ordered d.	-- d. semi-quantitatif

descriptor axis	axe-descripteur
design	plan
-- design-based approach (for sampling), Neyman's approach	-- approche (d'échantillonnage) fondée sur un plan, échantillonnage probabiliste, approche de Neyman
-- model-based approach (for sampling)	-- approche (d'échantillonnage) fondée sur un modèle, approche prédictive
-- sampling d.	-- p. d'échantillonnage
-- experimental d.	-- p. d'expérience, p. expérimental
determination	détermination
detrended correspondence analysis	analyse des correspondances redressée
detrending	redressement
-- d. by segments	-- r. par segments
-- d. by polynomials	-- r. par polynôme
deviate, deviation from the mean	écart à la moyenne
diagonal element	élément diagonal
diagram	diagramme
-- path d.	-- d. des coefficients de direction
-- qualitative-rank d.	-- d. qualitatif-rang
-- rank-rank d.	-- d. rang-rang
-- scattergram, scatter d.	-- d. de dispersion
differential equation	équation différentielle
differentiate	différencier
dimension	dimension
dimensional homogeneity	homogénéité dimensionnelle
dimensional matrix	matrice dimensionnelle

dimensionless	non-dimensionnel, sans dimension
-- d. product	-- produit sans dimension
discrepancy	divergence
discrete variate	variable discontinue
discriminant analysis	analyse discriminante
discriminant function	fonction discriminante
dissimilarity	dissimilarité
-- d. matrix	-- matrice de(s) dissimilarité(s)
distance, dissimilarity	distance, dissimilarité
-- average d.	-- d. moyenne
-- Euclidean d., Euclidian d.	-- d. euclidienne
-- Mahalanobis generalized d.	-- d. généralisée de Mahalanobis
-- d. matrix	-- matrice de d.
-- metric d.	-- d. métrique
-- nonmetric d.	-- d. non-métrique
-- semimetric d., pseudometric d.	-- d. semimétrique, pseudométrique
distance biplot	double projection préservant les distances
distance matrix	matrice de(s) distance(s)
distribution	répartition
-- spatial d.	-- r. spatiale
distribution (statistical)	distribution (statistique), loi de d.
-- binomial d.	-- d. binomiale <i>[pas d'accent circonflexe]</i>
-- bivariate normal d.	-- d. binormale
-- conditional d. of multinormal variates	-- d. conditionnelle de variables multinormales

-- conditional probability d.	-- d. conditionnelle de probabilité
-- marginal d. of multinormal variates	-- d. marginale de variables multinormales
-- multinormal d., multivariate normal d.	-- d. multinormale
-- normal d.	-- d. normale
-- probability d.	-- d. de probabilité
diversity	diversité
diversity number of order $a$	nombre de diversité d'ordre $a$
double-zero problem	problème du double-zéro
dual (table, etc.)	dual (tableau, etc.)
Duncan's multiple range test, Duncan's $t$ .	méthode de Duncan, test de Duncan
Dutilleul (modified) periodogram	périodogramme (modifié) de Dutilleul
edge (in graph theory)	arête (en théorie des graphes)
effect screening	tamissage des effets
efficiency (of an estimator)	efficacité (d'un estimateur)
eigenanalysis	analyse des valeurs et vecteurs propres
eigenvalue, latent root, characteristic $r$ .	valeur propre, racine
eigenvector, latent vector, characteristic $v$ .	vecteur propre, facteur
entropy	entropie
-- conditional e.	-- e. conditionnelle
-- Shannon's e.	-- e. de Shannon
-- unconditional e.	-- e. inconditionnelle
equally spaced points	points équidistants
equilibrium circle of descriptors	cercle de contribution équilibrée des descripteurs

equilibrium contribution of a descriptor	contribution équilibrée d'un descripteur
equispaced data	données à intervalles égaux
equitability	régularité
error mean square	carré moyen de l'erreur
error sum of squares	somme des carrés des erreurs
error variance	variance de l'erreur, variance résiduelle
essergy, exergy	essergie, exergie
estimate	estimation
estimated (mean, variance, etc.)	(moyenne, variance, etc.) estimée
Euclidean, Euclidian	euclidien(ne)
-- E. distance	-- distance euclidienne
-- E. model	-- modèle euclidien
-- E. representation	-- représentation euclidienne
Eulerian	eulérien(ne)
evenness, equitability	régularité
-- functional evenness	-- r. fonctionnelle
-- functional e. index	-- indice de r. fonctionnelle
-- Hurlbert's e.	-- r. de Hurlbert
-- Pielou's e.	-- r. de Pielou
expansion by minors, Laplace expansion	expansion de Laplace
expectation, expected value	espérance (mathématique), valeur attendue, valeur probable
expected frequency	fréquence attendue, espérance
experiment	expérience



experimental design	plan d'expérience
experimental unit	unité expérimentale
extent of a moving average	étendue d'une moyenne mobile
<i>F</i> -ratio	rapport de(s) variances, rapport <i>F</i>
<i>F</i> -statistic	variable auxiliaire <i>F</i> , statistique <i>F</i>
<i>F</i> -test	test <i>F</i>
factor	facteur
-- common f.	-- f. commun
-- specific f., unique f.	-- f. spécifique
factor analysis	analyse factorielle
factor score	position sur un facteur
factor (of an experiment)	facteur
-- fixed f.	-- f. contrôlé
-- random f.	-- f. aléatoire
factorial design, f. experiment	plan factoriel, expérience factorielle
factorise (to)	mettre en facteur
fast Fourier transform (FFT)	transformation rapide de Fourier
fidelity (of a species)	fidélité (d'une espèce)
filter	filtre
filter (to)	filtrer
filtration	filtrage
fitted site score (in canonical analysis)	position d'un site sur un axe (ajustée à un modèle canonique)
fitted value	valeur ajustée

fitting	ajustement
flow-chart, flow diagram	organigramme
forecasting	prévision [ <i>ne pas traduire par 'prédiction'</i> ]
format	format
forward selection, f. inclusion	sélection ascendante, s. progressive
frequency	fréquence
-- f. count	-- nombre d'occurrences
-- f. domain	-- domaine des fréquences
-- f. polygon	-- polygone de fréquences
-- f. table	-- tableau de fréquences
-- Nyquist f.	-- f. de Nyquist
function	fonction
-- classification f.	-- f. de classification
-- discriminant f.	-- f. discriminante
-- gain f.	-- f. de gain
-- identification f.	-- f. d'identification
Gabriel graph	graphe de Gabriel, schéma de connexion de Gabriel
Gaussian logistic model	modèle logistique gaussien
generalized inverse	inverse généralisé
generalized variance	variance généralisée
geodesic metric	métrique géodésique
goodness-of-fit (test of)	test d'ajustement
gradient	gradient

graph	graphe
-- relative neighbourhood g.	-- g. (ou schéma) de voisinage relatif
-- undirected g.	-- g. non dirigé
graph theory	théorie des graphes
Guttman effect; horseshoe shape; Kendall's horseshoe; arched, bowed pattern	effet de Guttman; forme arquée, en fer à cheval, en arche
hardware	matériel
harmonic	harmonique
harmonic frequencies	fréquences harmoniques
hartley	hartley
heterogeneity	hétérogénéité
heteroscedasticity, heteroskedasticity	hétéroscédasticité
hierarchical classification	classification hiérarchique
hierarchical design	plan d'expérience hiérarchique
hierarchical structure	structure hiérarchique
homoscedasticity, homoskedasticity	homoscédasticité
horseshoe: see Guttman effect	
Householder reduction	réduction de Householder
hypothesis	hypothèse
-- alternative h., $H_1$	-- h. contraire, contre-h., $H_1$
-- null h., $H_0$	-- h. principale, h. nulle, $H_0$
icicle plot, skyline plot	profil d'horizon
incomplete block design	plan à blocs incomplets
independent observations	observations indépendantes, o. non autocorrélées

independent samples ( <i>i.e. not paired or related</i> )	échantillons indépendants ( <i>i.e. non appariés</i> )
independent variable (of a model)	variable indépendante, v. prédictive (d'un modèle)
index	indice
-- cohesion i.	-- i. de cohésion
-- coincidence i.	-- i. de coïncidence
-- consensus i.	-- i. de consensus
-- deviation i.	-- i. de déviation
-- dissimilarity i.	-- i. de dissemblance, i. de dissimilarité
-- i. of association	-- i. d'association
-- modified Rand i.	-- i. de Rand modifié
-- singularity i.	-- i. de singularité
indicator value (of a species)	valeur indicatrice (d'une espèce)
inflated data table	tableau ( <i>ou</i> matrice) de données gonflé
influence polygon, tile, tessella, tessera	polygone d'influence, tesselle
information	information
information theory	théorie de l'information
instrumental variable	variable instrumentale
integer	entier
intercept: see X-intercept, Y-intercept	
interval estimate	estimation par intervalle
interval scale: see variable, interval-scale v.	
intrinsic assumption (in geostatistics)	hypothèse intrinsèque (en géostatistique)
inverse cumulative distribution function	distribution (de fréquence) rétrocumulée, courbe de fréquence r.

isogonal	isogone
isotropic	isotrope
isotropy	isotropie
jackknife	jackknife
joint plot (of species and sites)	(diagramme de) double projection (des espèces et des sites)
Kaiser-Guttman criterion	critère de Kaiser-Guttman
$k$ -connected subgraph	sous-graphe à connexité $k$
Kendall's rank correlation coefficient	coefficient de corrélation de rang ( <i>ou non-paramétrique</i> ) de Kendall
$K$ -means partitioning	partitionnement par la méthode des $K$ centroïdes
kriging	krigeage
Kronecker delta	delta de Kronecker
kurtosis	coefficient d'aplatissement
lag	retard, décalage
lag contingency, cross-contingency	contingence avec retard
Lagrangian	lagrangien
Lagrangian multiplier	multiplicateur de Lagrange
Laplace expansion, expansion by minors	expansion de Laplace
latin square	carré latin
latin square design	plan d'expérience en carré latin
lattice	treillis
least squares	moindres carrés
least-squares fitting	ajustement par la méthode des moindres carrés

least-squares method	méthode des moindres carrés
length of gradient	longueur du gradient
level (of an experimental factor)	niveau (d'un facteur expérimental contrôlé), traitement
life table	table de survie
likelihood ratio	rapport de vraisemblance
linear algebra	algèbre linéaire
linear differential equation	équation différentielle linéaire
linear discriminant analysis	analyse discriminante linéaire
linear equations (system of)	(système d')équations linéaires
linear function	fonction linéaire
linear hypothesis	hypothèse linéaire
linear independence	indépendance linéaire
linear regression	régression linéaire
line pattern	patron de lignes
link	lien
linkage diagram, subgraph	sous-graphe
listing	listage
loading (in factor analysis)	saturation, poids (en analyse factorielle)
local minimum	minimum local
logarithmic transformation	transformation logarithmique
logistic regression	régression logistique
log likelihood ratio	logarithme du rapport de vraisemblance
Locally Weighted Scatterplot Smoothing (LOWESS)	lissage LOWESS

main effect	effet principal (d'un facteur)
major axis	axe majeur
Mann-Whitney <i>U</i> -test	test de (Wilcoxon-)Mann-Whitney, test <i>U</i>
map	carte
matching (of elements in an experiment)	appariement, assortiment
matrix	matrice
-- adjacency m.	-- m. de proximités
-- adjoint m., adjugate m.	-- m. adjointe
-- asymmetric m., non-symmetric m.	-- m. asymétrique
-- conformable m.	-- m. conforme
-- cophenetic m.	-- m. cophénétique
-- correlation m.	-- m. de corrélation
-- distance m.	-- m. de distance
-- diagonal m.	-- m. diagonale
-- dimension (order, format) of a m.	-- dimension (ordre, format) d'une m.
-- dispersion m.	-- m. de dispersion
-- format (dimension, order) of a m.	-- format (dimension, ordre) d'une m.
-- identity m., unit m.	-- m. identité, m. unité
-- ill-conditioned m.	-- m. mal conditionnée
-- incidence m. (presence-absence <i>or, rarely</i> , frequency data)	-- tableau ( <i>ou</i> m.) de présence-absence; <i>rarement</i> : tableau de fréquences
-- inflated data m.	-- m. ( <i>ou</i> tableau) de données gonflée
-- inverse m.	-- m. inverse
-- lower triangular m.	-- m. triangulaire inférieure

-- model m., pattern m., design m.	-- matrice-modèle, modèle matriciel
-- m. of cofactors	-- m. des cofacteurs
-- m. of component scores, m. of transformed variables	-- m. transformée des composantes principales
-- m. of sums of squares and cross-products, SSCP m.	-- m. des produits scalaires de variables (descripteurs) centrées
-- nonsingular m.	-- m. régulière
-- non-symmetric m., asymmetric m.	-- m. asymétrique
-- null m., zero m.	-- m. nulle, m. zéro
-- order (dimension, format) of a m.	-- ordre (dimension, format) d'une m.
-- orthogonal m.	-- m. orthogonale, m. orthonormée
-- orthonormal m.	-- m. orthonormale, orthonormée
-- partial similarity m.	-- m. de similarités partielles
-- positive definite m., positive semidefinite m.	-- m. définie positive, m. semi-définie positive
-- rank of a m.	-- rang d'une m.
-- scalar m.	-- m. scalaire
-- singular m.	-- m. singulière
-- skew-symmetric m.	-- m. antisymétrique
-- square m.	-- m. carrée
-- symmetric m.	-- m. symétrique
-- trace of a m.	-- trace d'une m.
-- transition probability m., transition m., stochastic m.	-- m. de transition, m. stochastique
-- transpose of a m.	-- m. transposée
-- triangular m.	-- m. triangulaire
-- upper triangular m.	-- m. triangulaire supérieure



-- variance-covariance m., covariance m., dispersion m.	-- m. de variance-covariance, m. de dispersion
maximum likelihood	maximum de vraisemblance
mean character difference	différence moyenne des descripteurs
mean square	carré moyen
method	méthode
-- analytical m., m. of polynomial-fitting	-- m. analytique
-- maximum entropy m. (MEM)	-- m. d'entropie maximum (MEM)
-- m. of iterative averages	-- m. des moyennes itératives
-- m. of moving averages	-- m. des moyennes mobiles
-- m. of weighted moving averages	-- m. des moyennes mobiles pondérées
-- variate-difference m.	-- m. des différences successives
metric properties	propriétés d'une métrique
minimax	minimax
minimax solution	solution minimax
minimum spanning tree, shortest spanning tree, minimum-length tree, Prim network, chain of primary (or external) connections, dendrite	chaîne de liens primaires <i>ou</i> externes, arbre de longueur minimum, réseau de Prim, squelette arborescent, dendrites
missing values	valeurs absentes, v. manquantes
mixed model (in analysis of variance)	modèle mixte
model (small-scale)	modèle (à petite échelle), maquette
model (mathematical)	modèle (mathématique)
-- autoregressive (AR) m., all-pole m.	-- m. autorégressif
-- autoregressive-integrated-moving average (ARIMA) m.	-- m. mixte intégré autorégressif et de moyennes mobiles
-- autoregressive-moving average (ARMA) m.	-- m. mixte autorégressif et de moyennes mobiles

-- casual m.	-- m. causal, m. de causalité
-- forecasting m.	-- m. prévisionnel
-- general linear m.	-- m. linéaire général
-- hierarchical m.	-- m. hiérarchique
-- moving average (MA) m.	-- m. de moyennes mobiles
-- physical m.	-- m. physique
-- polynomial m.	-- m. polynomial [ <i>pas d'accent circonflexe</i> ]
-- predictive m.	-- m. prédictif
-- logistic (logit) m.	-- m. linéaire logistique (ou logit)
-- log-linear model	-- m. log-linéaire
-- saturated m.	-- m. saturé
-- succession m.	-- m. de succession
model-based approach: see design	
monomial	monôme
monotone regression	régression monotone
monotonic relationship	relation monotone
moving average	moyenne mobile
multicollinearity	multicolinéarité
multidimensional	multidimensionnel
multidimensional (or multiway) contingency table	tableau de contingence à plusieurs variables, t. c. multidimensionnel
multidimensional scaling (metric, nonmetric)	cadrage <i>ou</i> positionnement multidimensionnel (métrique, non-métrique)
multidimensional data	données multidimensionnelles, d. multivariées
multinomial	multinomial

multinormal	multinormal
multinormality	multinormalité
-- test of m.	-- test de m.
multiple linear regression	régression linéaire multiple
multiple time series spectral analysis	analyse spectrale de séries chronologiques multiples
multivariate ( <i>adj.</i> )	multivariable, multidimensionnel(le) [ <i>"multivarié(e)" est un barbarisme</i> ]
multivariate ( <i>noun</i> )	multivariable, variable multidimensionnelle
nat	nat
natural logarithm	logarithme à base e, naturel, népérien
nearest neighbour	plus proche voisin
nested	emboîté
-- n. ( <i>or</i> hierarchical) classification	-- classification hiérarchique
-- n. design	-- plan emboîté
network	réseau
niche	niche
-- fundamental n.	-- n. fondamentale
-- realized n.	-- n. réalisée
-- n. overlap	-- chevauchement de niches
node	noeud (en géométrie et théorie des graphes)
noise	bruit
nominal scale	échelle qualitative
nondetermination (coefficient of)	(coefficient de) non-détermination
non-linearity	non-linéarité

non-negative	non négatif (ne pas traduire par positif)
nonparametric	non-paramétrique
nonparametric statistics	statistique non-paramétrique
normal	normal, normale
-- n. random deviate	-- valeur aléatoire n.
-- n. random variable	-- variable aléatoire n.
normal deviate	écart normal
normal probability paper	papier à échelle fonctionnelle normale
normality test	test de normalité
normalization, normalizing, scaling	normalisation
NP-hard problem	problème de difficulté NP
null hypothesis, $H_0$	hypothèse principale, h. nulle, $H_0$
$n$ -way analysis of variance	analyse de variance à $n$ critères de classification
object (sample, location, quadrat, observation, sampling unit, subject)	objet (échantillon, localité, parcelle, observation, prélèvement)
-- supplementary o. (in PCA)	-- o. supplémentaire (en ACP)
objective function	fonction objective, f. à minimiser
observational window	fenêtre d'observation
observed value	valeur observée
Ockham's razor	rasoir d'Ockham ( <i>ou</i> Occam)
one-sided test	test unilatéral
one-tailed test	test unilatéral
one-way analysis of variance	analyse de variance à un critère de classification
one-way analysis of variance by ranks,	analyse de variance à un critère de

Kruskal-Wallis test	classification sur les rangs, test de Kruskal-Wallis
one-way classification	classification simple
one-way frequency distribution	distribution de fréquence à un critère de classification
one-way table	tableau à simple entrée
operational taxonomic unit (OTU)	objet <i>ou</i> spécimen ( <i>en taxonomie</i> )
operational geographic unit (OGU)	objet, site ( <i>en biogéographie ou écologie spatiale</i> )
optimal scaling	échelle optimale
order (of a matrix)	ordre (d'une matrice)
ordinal data	données ordonnées <i>ou</i> données ordinales
ordinal scale, ranking scale	échelle ordinale
ordination	ordination
ordination technique	technique d'ordination
ordination score	position sur un axe d'ordination
ordinary least squares (OLS)	moindres carrés ordinaires (MCO)
orthogonality	orthogonalité
orthogonalize	orthogonaliser
orthogonal monomials	monômes orthogonaux
outlier	observation aberrante
overlapping	chevauchement
overlapping clusters	groupes qui se chevauchent, g. avec recouvrement
paired ( <i>or</i> related) samples	échantillons appariés
paired comparisons	comparaisons de paires (d'observations) appariées

paired <i>t</i> -test	test <i>t</i> pour échantillons appariés
parameter (of a distribution or model) [ <i>note: a variable is not a parameter</i> ]	paramètre (d'une distribution ou d'un modèle) [ <i>note: une variable n'est pas un paramètre</i> ]
parametric	paramétrique
parsimony	parcimonie
patch	tache, touffe
patchiness	structure agrégée, s. agglomérée, s. en taches, s. en plaques
partial correlation	corrélation partielle
partition	partition
partition (to)	diviser, partager
path coefficient	coefficient de direction
path diagram	diagramme des coefficients de direction
pattern (in an ordination)	configuration
pattern (in spatial pattern analysis)	<p><i>Plusieurs traductions possibles selon le contexte, par exemple: structure spatiale, répartition spatiale, configuration spatiale, arrangement.</i></p> <p><i>Lorsqu'aucun terme spécifique n'est disponible, le Comité d'étude des termes techniques français (Paris, 1963) propose de traduire "pattern" par le mot français "patron" en le chargeant de tout le contenu sémantique de "pattern" (X, 1966).</i></p>
peak	sommet
Pearson (product-moment) correlation coefficient	coefficient de corrélation de Pearson
Pearson chi-square (statistic)	(statistique) khi-carré de Pearson
percentage difference	différence de pourcentages
percentage point	point de pourcentage
percentage standard deviation, coefficient of variation	coefficient de variation

period	période
periodogram	périodogramme
-- contingency p.	-- p. de contingence
-- Schuster periodogram, harmonic analysis, periodic regression	-- p. de Schuster, analyse harmonique, régression périodique
periodogram analysis	analyse harmonique
permutation (or randomization)	permutation
-- exact (or complete) p. test	-- test exact par p.
-- p. of raw data	-- p. des données brutes
-- p. of residuals (of a model)	-- p. des résidus (d'un modèle)
-- p. test, r. test	-- test par p.
-- restricted (or limited) p. test	-- test par p. restreintes (ou limitées)
-- sampled p. test	-- test par p. aléatoires
Pi (  ) theorem	théorème Pi (  )
phase	phase
phase spectrum	spectre de phase
Pielou's evenness	régularité de Pielou
pivotal condensation	condensation pivotale
pixel (contraction of: picture cell)	pixel
plot (in sampling)	parcelle
plot (to)	tracer, faire le graphique
point estimate	estimation ponctuelle
point pattern	patron de points
polar ordination (Bray & Curtis)	ordination polaire (de Bray & Curtis)

polynomial regression	régression polynomiale [ <i>pas d'accent circonflexe</i> ]
pooled variance-covariance matrix	matrice de variance-covariance combinée
positive definite matrix	matrice définie positive
positive semi-definite matrix	matrice semi-définie positive
power (of a statistical test)	puissance (d'un test statistique)
power spectral analysis	analyse spectrale
power spectrum	spectre (en analyse harmonique)
precision (of an estimator)	précision (d'un estimateur)
prediction	prédiction
predictor variable, explanatory v.	variable explicative
preference parameter	paramètre de préférence
prewhitening	préblanchiment
Prim network: see minimum spanning tree	
principal axis <i>or</i> p. component	axe principal, composante principale
principal component	composante principale
principal component score matrix	matrice transformée des composantes principales
principal component analysis (PCA)	analyse en composantes principales (ACP)
principal coordinate analysis (PCoA)	analyse en coordonnées principales (ACoP), a. factorielle d'un tableau de distances
probability	probabilité
-- normal p. plot	-- graphique à échelle fonctionnelle normale
-- p. distribution	-- distribution de p.
probit ( <i>contraction of</i> : probability unit)	probit
-- p. analysis	-- analyse par la méthode des probits



-- p. paper	-- papier p.
process	processus
-- chain process	-- p. en chaîne
-- Markov p.	-- p. de Markov
-- random p., stochastic p.	-- p. aléatoire, p. stochastique
Procrustes analysis	analyse Procruste
Procrustes statistic	statistique Procruste
product	produit
-- dimensionless p.	-- p. sans dimension
-- inner p., dot p., scalar p., (vector p.)	-- p. scalaire
-- p. moment correlation coefficient	-- coefficient de corrélation de Pearson
programming	programmation
progressive Bonferroni correction	correction progressive de Bonferroni
prototype	prototype
pseudo-random number generator	générateur de nombres pseudo-aléatoires
pseudo-species	pseudo-espèce
Q mode (analysis)	(analyse en) mode Q
Q technique	technique Q
quadratic form	forme quadratique
quantal assay	analyse quantique
quantile	quantile
quantity	grandeur
quasi-latin square	carré quasi-latin
R mode (of analysis)	mode R (d'analyse)

Rajski's metric	métrique de Rajski
random	aléatoire
-- r. number, r. deviate	-- nombre a.
-- (simple) r. sample	-- échantillon a. (simple)
-- r. (or pseudo-r.) number generator	-- générateur de nombres (pseudo-)a.
-- r. variable	-- variable a.
randomization; see also permutation	randomisation, répartition au hasard
randomize (to)	répartir au hasard
randomized block	bloc aléatoire
randomized block design	plan (d'expérience) en blocs aléatoires
range (to), e.g. in the interval [0, 1]	cadrer, par exemple dans l'intervalle [0, 1]
range ( <i>noun</i> )	étendue de la variation, plage de variation
ranged major axis	axe majeur pour données cadrées
ranging	cadrage
rank (to)	classer, mettre en ordre (croissant <i>ou</i> décroissant)
rank correlation	corrélation de rang
rank correlation coefficient	coefficient de corrélation de rang
rank-frequency diagram	diagramme rang-fréquence
ranking	classement
ranking methods	méthodes de classement
ranking scale	échelle ordinale
rank order	ordre du rang; classement par ordre de grandeur
ratio	rapport

ratio scale: see variable, ratio-scale v.	
real symmetric matrix	matrice symétrique de nombres réels
rearrangement	réarrangement
reciprocal averaging (RA)	analyse (factorielle) des correspondances
recolouring	recoloration
reduced dimensionality, low dimensionality	dimension réduite
reduced space	espace réduit
redundancy	redondance
redundancy analysis	analyse (canonique) de redondance
regression	régression
-- Bartlett's three-group method	-- r. par la méthode des trois groupes de Bartlett
-- curvilinear r.	-- r. curvilinéaire
-- dummy variable r.	-- r. avec variables factices binaires
-- frequency r.	-- r. selon les fréquences
-- major axis r.	-- r. par l'axe majeur
-- multiple linear r.	-- r. linéaire multiple
-- multivariate r.	-- r. multivariable
-- model I r., model II r.	-- r. de modèle I ( <i>ou</i> modèle fixe), r. de modèle II
-- nonlinear r.	-- r. non-linéaire
-- (simple) linear r.	-- r. linéaire (simple)
-- stepwise r.	-- r. par étapes, r. pas à pas
-- partial r. coefficient	-- coefficient de r. partielle
-- polynomial r. curvilinear r.	-- r. polynomiale [ <i>pas d'accent circonflexe</i> ], r. curviligne

-- reduced major axis r.	-- r. par l'axe majeur réduit, par la droite des moindres rectangles
-- ridge r.	-- r. pseudo-orthogonale
-- r. on principal components	-- r. à partir des composantes principales
-- r. residuals	-- résidus de la r.
related (or paired) samples	échantillons appariés
relative scale	échelle de variation relative à un vrai zéro
repeated measure (model)	(modèle pour) mesures répétées
replacement	remise
replicate	répétition
replication	répétition
residual sum of squares	somme des carrés des résidus
residual	résidu, résiduel
resolution	résolution
response	réaction, réponse
response range	amplitude des réponses, éventail des réponses
response surface	surface de réponse (i.e. surface représentant la réaction en fonction des stimuli)
reversal	renversement, interversion
reversal (in a dendrogram)	inversion, interversion
robust statistic	statistique robuste
rotation	rotation
-- oblique r.	-- r. oblique
-- orthogonal r.	-- r. orthogonale
rotational fit criterion	critère d'ajustement par rotation

rounding error	erreur d'arrondi
saddle point	col
sample	échantillon
-- independent s.	-- é. indépendants
-- related s.	-- é. appariés
-- s. mean	-- moyenne de l'é.
-- s. size	-- effectif
-- s. variance	-- variance de l'é.
sampling	échantillonnage
-- s. design	-- plan d'é.
-- s. interval	-- intervalle d'é.
-- s. variation	-- variation d'é.
-- simple random s.	-- é. aléatoire simple
-- nested s., subsampling	-- é. par degré
-- stratified s.	-- é. stratifié
-- systematic s.	-- é. systématique
scalar product	produit scalaire
scale, s. factor	échelle
-- broad s., broad-s. <i>[by reference to a spatial pattern or sampling design]</i>	-- é. large, à é. large <i>[terme se référant à un patron spatial ou à un plan d'échantillonnage]</i>
-- large s., large-s. <i>[by reference to the scale of a map]</i>	-- grande é., à grande é. <i>[terme se référant à l'échelle d'une carte]</i>
-- fine s., fine-s. <i>[by reference to a spatial pattern or sampling design]</i>	-- é. fine, à é. fine <i>[terme se référant à un patron spatial ou à un plan d'échantillonnage]</i>
-- small s., small-s. <i>[by reference to the scale of a map]</i>	-- petite é., à petite é. <i>[terme se référant à l'échelle d'une carte]</i>

-- s. factor	-- échelle
scaling (multidimensional s.)	cadrage, ordination, positionnement (multidimensionnel)
scaling (in PCA, CA, RDA, CCA)	mise à l'échelle (en ACP, AFC, ACR, ACC)
scatter diagram, scattergram, scatter plot	diagramme de dispersion
Schuster periodogram	périodogramme de Schuster
score	note, position, résultat [ <i>"pointage" est un barbarisme</i> ]
second-order stationarity	stationnarité de second ordre
seriation, matrix rearrangements	sériation, réarrangement de la matrice
series	série
-- filtered s., detrended s.	-- s. filtrée
-- Fourier s.	-- s. de Fourier
-- stationary s.	-- s. stationnaire
-- time series	-- s. temporelle, s. chronologique
Shapiro-Wilk test (of normality)	test (de normalité) de Shapiro-Wilk
Shepard diagram	diagramme de Shepard
Shepard-like diagram	diagramme de type Shepard
shortest spanning tree: see minimum spanning tree	
signal	signal
significance level 	seuil de signification  <i>[ne pas traduire "signification" par "significativité" qui est un barbarisme]</i>
significant	significatif
sign test	test des signes
similarity	similarité

-- cophenetic s.	-- s. cophénétique
-- geometric s.	-- s. géométrique
-- partial s.	-- s. partielle
simple data transformation	transformation élémentaire des données
simple (linear) regression analysis	analyse de régression (linéaire) simple
simple structure	structure simple
simultaneous equation models	modèles à équations simultanées
single factor experiment	expérience à un seul facteur
single linkage clustering	groupement à liens simples
singleton	singleton
singular value decomposition	décomposition en valeurs singulières
singular matrix	matrice singulière
site	site
size class	classe de taille
skew-symmetric matrix	matrice antisymétrique
skewness	coefficient d'asymétrie
skyline plot, icicle plot	profil d'horizon
slope	penne
Slutzky-Yule effect	effet de Slutzky-Yule
smoothing	lissage
solution vector	vecteur solution
software	logiciel
-- s. package	-- progiciel
space	espace

-- Euclidean (or Euclidian) s.	-- e. euclidien
space (time) contiguity constraint	contrainte de contiguïté spatiale (temporelle)
spatial autocorrelation	autocorrélation spatiale
spatial correlogram	corrélogramme spatial
sparse matrix	matrice creuse, matrice à densité faible
Spearman rank correlation coefficient	coefficient de corrélation de rang de Spearman
species	espèce
-- s. association	-- association d'e.
-- s. diversity	-- diversité spécifique
spectral analysis	analyse spectrale
spectral density	densité spectrale
spectral estimation	estimation spectrale
spectral function	fonction spectrale
spectrum, power spectrum	spectre
-- coherence s.	-- s. de cohérence
-- co-s.	-- cospectre
-- cross-amplitude s.	-- s. d'amplitude avec retard
-- gain s.	-- fonction de gain
-- phase s.	-- s. de phase
-- quadrature s.	-- s. de quadrature
-- variance s.	-- s. de variance
spline	fonction spline
split plot	parcelle partagée
spreadsheet	feuille de calcul



spreadsheet program	tableur
squared error	erreur au carré
standard deviation	écart type <i>[sans trait d'union]</i>
standard error	erreur type
standardization	production de données (ou de variables) centrées réduites
standardize (to)	centrer et réduire
standardized variable	variable centrée réduite
standard major axis	axe majeur réduit
standard normal deviate	variable normale centrée réduite
state (of a descriptor), descriptor state	description, modalité, (état)
state variable	variable d'état
stationarity	stationnarité
statistic	paramètre statistique, (une) statistique
-- information s.	-- s. informationnelle
-- Mantel s.	-- s. de Mantel
-- pivotal s.	-- s. pivotale
statistical test	test statistique
statistics	(la) statistique
statistics	(des) statistiques, données, observations
steepest descent method	méthode du gradient
step-down method	méthode descendante (en régression)
step-up method	méthode ascendante (en régression)
stepwise (procedure)	(procédure) pas à pas

stochastic	stochastique
-- s. model	-- modèle aléatoire, modèle s.
-- s. process	-- processus s.
stress	stress
studentized range test	test de l'étendue de Student
subgraph, linkage diagram,	sous-graphe
-- connected s., connected l. d.	-- s.-g. connexe
subroutine	sous-programme
-- s. library, s. package	-- banque de sous-programmes
subsampling	sous-échantillonnage
subscript	indice
succession (of species)	succession (des espèces)
superpopulation	superpopulation
sum of squares (SS)	dispersion, somme de carrés des écarts à la moyenne, somme des carrés des données centrées
-- among-group SS ( <i>for several groups</i> )	-- dispersion intergroupe
-- between-group SS ( <i>for 2 groups</i> )	-- dispersion intergroupe
-- total SS	-- dispersion totale
-- total SS matrix	-- matrice de dispersion totale
-- within-group SS	-- dispersion intragroupe
sums of squares and cross-products (SSCP)	dispersion, sommes des carrés et des produits croisés
-- SSCP matrix	-- matrice de dispersion, matrice des produits scalaires des données centrées
surface, regionalized variable	surface, variable régionalisée

surface pattern	patron de surface
singular value decomposition	décomposition en valeurs singulières
switchback design, switchback trial	plan avec permutation de traitements, essai avec permutation de traitements
symmetric matrix	matrice symétrique
Taylor's power law	loi des puissances de Taylor
taxocene	taxocène
t-statistic	variable auxiliaire $t$ , statistique $t$
t-test	test $t$ (de Student)
temporal contiguity	contiguïté temporelle
tessellation, mosaic, Dirichlet tessellation, Thiessen polygons, Voronoï polygons	mosaïque, pavement, mosaïque de Dirichlet, polygones de Thiessen, polygones de Voronoï
test	test ( <i>ou</i> épreuve)
-- hypothesis testing	-- t. d'hypothèse
-- test (biological)	-- essai (biologique)
-- statistical t.	-- test statistique
-- (partial) Mantel t.	-- t. de Mantel (partiel)
-- permutation t.	-- t. par permutation
-- randomization t.	-- t. par permutation
-- sign t.	-- t. des signes
-- t. of goodness-of-fit	-- t. d'adéquation
-- t. of series randomness	-- t. du caractère aléatoire d'une série
-- t. of significance	-- t. de signification [ <i>ne pas traduire "significance" par "significativité" qui est un barbarisme</i> ]
-- t. of independence (of variables)	-- test d'indépendance (de variables)

-- up and down runs t.	-- t. des séries aléatoires monotones
test-statistic	variable auxiliaire, statistique du test
three-way table	tableau à triple entrée
tied observations	observations liées
ties, tied values	données liées, données <i>ex aequo</i> , égalités, valeurs égales
time-series analysis	analyse d'une série chronologique ( <i>ou</i> temporelle)
transition probability	probabilité de transition
transformation	transformation
transpose of a matrix	matrice transposée
treatment	facteur <i>ou</i> traitement
treatment combination	traitement combiné, combinaison de traitements
treatment mean	moyenne des traitements
tree	arbre
tree: shortest ( <i>or</i> minimum) spanning tree, minimum length tree, Prim network, dendrites	chaîne de liens primaires, arbre de longueur minimum, réseau de Prim, dendrites, squelette arborescent
trellis diagram	diagramme en treillis, tableau d'affinité
trend	tendance
trend surface	surface de tendance, surface polynomiale [ <i>pas d'accent circonflexe</i> ]
trial	épreuve
two-dimensional series	série bidimensionnelle
two-sided test	test bilatéral
two-tailed test	test bilatéral

two-way analysis of variance	analyse de la variance à deux critères de classification
two-way table	tableau à double entrée
two-way classification	classification à deux critères
two-way classification table (contingency table)	table de contingence, tableau croisé, tableau à double entrée, tableau de contingence
typology	typologie
ultrametric	ultramétrique
ultrametric axiom, property	axiome, propriété ultramétrique
unbalanced data	données non équilibrées
unbiasness (of an estimator)	absence de biais (d'un estimateur)
uncertainty	incertitude
-- symmetric/asymmetric u. coefficient	-- coefficient symétrique/asymétrique d'i.
uniqueness, specificity, specific variance	unicité, spécificité, variance spécifique
unit	unité
-- International System of Units (SI)	-- Système international d'unités (SI)
univariate distribution	distribution d'une seule variable
upper bound	borne supérieure
variable	variable
-- additive v.	-- v. additive
-- categorical v.	-- v. qualitative
-- continuous v.	-- v. continue
-- controlled v.	-- v. contrôlée
-- dependent v. (in a model)	-- v. dépendante (dans un modèle), v. fonction
-- dimensionless v.	-- v. non-dimensionnelle

-- discontinuous v. (or meristic, discrete)	-- v. discontinue (ou discrète, méristique)
-- discrete v. (or discontinuous)	-- v. discrète (ou discontinue)
-- dummy v.	-- v. muette, v. factice binaire
-- extensive v.	-- v. extensive
-- hypothetical underlying v.	-- v. hypothétique sous-jacente
-- independent v. (in a model): see variable, predictor v.	
-- intensive v.	-- v. intensive
-- interval-scale v.	-- v. (quantitative) à échelle de variation par intervalle (une telle variable a un zéro arbitraire, par ex. température en degrés Celsius)
-- meristic v. (or discontinuous)	-- v. méristique (ou discontinue)
-- multidimensional v., multivariate	-- v. multidimensionnelle, multivariable
-- nominal v., categorical v., attribute	-- v. qualitative
-- non-additive v.	-- v. non additive
-- ordinal v., ordinal-scale v., ranked v.	-- v. semi-quantitative, v. ordinale
-- predictor v., explanatory v., independent v. (in a model)	-- v. prédictive, v. explicative, v. indépendante (dans un modèle)
-- quantitative v., measurement v.	-- v. quantitative
-- random v., variate	-- v. aléatoire
-- ranked v.	-- v. semi-quantitative, v. ordinale
-- ratio-scale v.	-- v. à échelle de variation relative (une telle variable possède un vrai zéro, par ex. température en degrés Kelvin, longueur, masse)
-- regionalized v., surface	-- v. régionalisée, surface
-- response v., criterion v., target v., dependent v. (in a model)	-- v. réponse, v. dépendante (dans un modèle)

-- standardized v., standard score	-- v. centrée réduite
-- supplementary v. (in PCA)	-- v. supplémentaire (en ACP)
variance	variance
variance component	composante de la variance
variance-covariance matrix	matrice des variances-covariances
variate difference method	méthode des différences successives
variation partitioning	partition de la variation
variogram	variogramme
-- directional v.	-- v. directionnel
vector	vecteur
-- column vector	-- v. colonne
-- normalized v.	-- v. normalisé
-- normalized v., scaled v.	-- v. normé
-- orthogonal vectors	-- vecteurs orthogonaux
-- row v.	-- v. ligne
-- v. space	-- espace vectoriel
vertex ( <i>pl.</i> vertices) (in geometry and graph theory)	sommet (en géométrie et théorie des graphes)
Voronoi polygons: see tessellation	
wavelength	longueur d'onde
wavelet	ondelette
wavenumber	nombre d'onde
weight	poids
weighted average	moyenne pondérée

weighting	pondération
white noise	bruit blanc
Wilcoxon (matched-pairs) signed-ranks test	test de Wilcoxon pour échantillons appariés
Wilcoxon two-sample test	test de Wilcoxon-Mann-Whitney, test U
Wilks chi-square (statistic)	(statistique) khi-carré de Wilks
Wilks' $\lambda$ (lambda) likelihood ratio	$\lambda$ (lambda) de Wilks, rapport de vraisemblance de Wilks
Williams' correction	correction de Williams
window	fenêtre
-- lag w.	-- f. des décalages
-- observational w.	-- f. d'observation
-- spectral w.	-- f. spectrale
wombling	estimation de frontières par la méthode de Womble
X-intercept	(ensemble des) points situés sur l'axe des X
X-Y pair	paire de coordonnées (X-Y)
Y-intercept	ordonnée à l'origine; (ensemble des) points situés sur l'axe des Y
z-score, standard score, standard deviate, standardized deviate	valeur centrée réduite